

El texto de Simproniano conservado por Paciano

Muy pocos datos se han conservado acerca de la vida y cultura de Simproniano. Lo único que conocemos de él nos lo indica Paciano, de cuyas referencias deducimos que Simproniano residía en las cercanías de Barcelona, en la segunda mitad del s. IV d. C.: *Examina... haec, frater Simproniane, quae tecum proximis finibus et uicina urbe consistunt*¹; que llevaba una vida holgada: *Vacare tibi scribis, et ideo te contentiosa delectant*²; y que pertenecía a una doctrina cristiana distinta de la católica, a la que se denominó novacianismo.

Por lo que respecta a la cultura de Simproniano, debemos limitarnos también a lo que ha quedado reflejado en la correspondencia de Paciano. Simproniano descubre en la Epístola I de Paciano un verso de Virgilio y le reprocha que no lo haya citado literalmente, sino con el orden cambiado.

Así, el verso de Virgilio dice: *multi praeterea quos fama obscura recondit*³. Mientras que en la Epístola de Paciano aparece: *et ceteri quos fama recondit obscura*⁴.

Paciano contesta a Simproniano en la Epístola II acusándole de no conocer en absoluto a Virgilio: *Et unde tu hoc*

El texto latino remite a la edición de Lisardo Rubio Fernández, *San Paciano. Obras* (Barcelona 1958), cuando no se da otra referencia.

1 Tract. (= Ep 3) 25, 3.

2 Ep II, 6, 3.

3 Eneid. 5, 305.

4 Ep I, 1, 3.

Esta Epístola se cita por la edición de Angel Anglada: 'El texto de Paciano en la Bibliotheca Patrum de Marguerin de La Bigne', en *Homenaje a Pedro Sáinz Rodríguez I* (Madrid 1986) pp. 325-337.